

击剑 规则

国家体育总局自剑中心击剑部 审定

-
- ◎ 技术规则 · FIE TECHNICAL RULES
 - ◎ 组织规则 · FIE ORGANISATION RULES
 - ◎ 器材规则 · FIE MATERIAL RULES
 - ◎ 广告规则 · FIE FENCERS' PUBLICITY CODE
-



击剑规则

国家体育总局自剑中心击剑部 审定



北京体育大学出版社

图书在版编目(C I P)数据

击剑规则 / 国家体育总局自剑中心击剑部审定.
-- 北京 : 北京体育大学出版社, 2017.5

ISBN 978-7-5644-2602-6

I. ①击… II. ①国… III. ①击剑—竞赛规则 IV.
①G885.04

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第217202号

击剑规则

国家体育总局自剑中心击剑部 审定

策划编辑：秦德斌

责任编辑：秦德斌

审稿编辑：苏丽敏

责任校对：成昱臻

版式设计：华泰联合

出 版：北京体育大学出版社

地 址：北京市海淀区信息路48号

邮 编：100084

发 行 部：010-62989320

邮 购 部：北京体育大学出版社读者服务部 010-62989432

印 刷：北京昌联印刷有限公司

开 本：710×1000 mm 1/16

成品尺寸：170×240mm

印 张：25

定 价：60.00 元

版 次：2017年9月第1版第1次印刷

(本书因印制装订质量不合格本社发行部负责调换)

翻译编订说明

本《击剑规则》是根据国际击剑联合会发布的《击剑规则》（2016版）翻译编订。

《击剑规则》的翻译编订力求忠实于原文，由于规则文本体量庞大，翻译和审校工作可能存在疏漏之处，如在执行过程中出现争议，以国际剑联官方语言法文版的解释为准。

王雷、邵静、赵彤、赵传杰、侯志刚、袁向阳、秦建秋、储石生、韩婷等参与了此次翻译与编订工作（按姓氏笔画排序）。

国家体育总局自剑中心击剑部

2017年6月

目 录

TABLE OF CONTENTS

BOOK 1. TECHNICAL RULES

Article

PART I. GENERAL RULES AND RULES COMMON TO THE THREE WEAPONS

CHAPTER 1. APPLICATION OF THE RULES	
Obligatory use of the rules	t.1
CHAPTER 2. GLOSSARY	
Competitions	
Assaults and bouts	t.2
Match	t.3
Competition	t.4
Championship	t.5
Explanation of some technical terms	
Fencing time	t.6
Offensive and defensive actions	t.7
Offensive actions	t.8
Defensive actions	t.9
The point in line position	t.10
CHAPTER 3. THE FIELD OF PLAY	t.11-14
CHAPTER 4. THE FENCERS' EQUIPMENT	
Responsibility of fencers	t.15
CHAPTER 5. FENCING	
Method of holding the weapon	t.16
Coming on guard	t.17
Beginning, stopping and restarting the bout	t.18
Fencing at close quarters	t.19
Corps à corps	t.20
Displacing the target and passing the opponent	t.21
Substitution and use of the non-sword hand and arm	t.22-23
Ground gained or lost	t.24-25
Crossing the limits of the piste	
Stopping the bout	t.26
Rear limits	t.27
Lateral boundaries	t.28
Leaving the piste accidentally	t.29
Duration of the bout	t.30-32
Accidents, withdrawal of a competitor	t.33

技术规则

第一部分 三个剑种的技术规则概述和通则

第一章 规则的适用	3
适用规则的义务	3
第二章 术语	3
比赛	3
实战与比赛	3
团体比赛	3
一站比赛	3
锦标赛	3
击剑比赛中常用术语解释	5
击剑时间	5
攻击与防御动作	5
攻击动作	5
防御动作	7
击剑线	7
第三章 比赛场地	9
第四章 运动员器材	15
运动员职责	15
第五章 击剑	17
持剑的方法	17
预备姿势	17
比赛开始、停止和重新开始	21
近战	21
身体接触	21
躲闪和超越	23
遮挡和非持剑手与手臂的使用	23
获得和失去比赛场地	25
越出边界	25
停止交锋	25
端线	27
边线	27
意外出界	27
比赛时间	27
创伤或痉挛，运动员退出比赛	29

CHAPTER 6. REFEREEING AND JUDGING OF HITS	t.34
The Referee	t.35
Judges	t.36
Attribution of referees	
Olympic Games and World Championships	
Individual competitions	t.37
Team competitions	t.38
World Cup competitions	t.39
Method of judging hits	
Materiality of the hit	t.40–41
Validity or priority of the hit (incl. Video-refereeing).....	t.42
Regulation equipment and checking of equipment by	
the Referee	t.43–44
Non-regulation equipment	t.45

PART 2. FOIL

THE CONVENTIONS OF FENCING

METHOD OF MAKING A HIT	t.46
TARGET	
Limitation of the target	t.47
Hits off the target	t.48
Extension of the valid target	t.49
JUDGING OF HITS AT FOIL	t.50
Materiality of the hit	t.51–52
Annulment of a hit	t.53–54
Validity or priority of the hit	
Preface	t.55
Respect of the fencing phrase	t.56–59
Judging of hits	t.60

PART 3. EPEE

THE CONVENTIONS OF FENCING

METHOD OF MAKING A HIT	t.61
THE TARGET	t.62
CORPS A CORPS AND FLECHE ATTACKS	t.63
JUDGING OF HITS AT EPEE	t.64
Basic principle	t.65
The annulment of hits	t.66–69

第六章 击中的裁决和判定	33
裁判员	33
助理裁判员	35
裁判员和录像裁判的选派	35
奥运会与世界锦标赛	35
个人赛	35
团体赛	37
世界杯比赛	37
击中的判定	39
击中的事实认定	39
击中的有效性和优先权	39
合格器材和裁判员对器材的检验	47
不合格器材	51

第二部分 花剑 交锋协定

击中的方法	57
有效部位	57
有效部位的限定	57
击中无效部位	59
有效部位范围的延伸	59
击中的判断	59
击中的事实认定	59
取消击中	59
击中的有效性和优先性	63
前言	63
交锋的准则	63
判断击中	67

第三部分 重剑 交锋协定

击中的方法	71
有效部位	71
身体接触和冲刺	71
击中的判断	73
基本规则	73
击中的取消	73

PART 4. SABRE THE CONVENTIONS OF FENCING

METHOD OF MAKING A HIT	t.70
------------------------------	------

THE TARGET	t.71–72
------------------	---------

JUDGING OF HITS AT SABRE

Materiality and annulment of hits	t.73
Validity or priority of the hit	
Preface	t.74
Respect of the fencing phrase	t.75–79
Judging of hits	t.80

PART 5. DISCIPLINARY RULES FOR COMPETITIONS

CHAPTER 1. APPLICATION

Persons subject to these rules	t.81
Maintenance of order and discipline	t.82–83
The competitors	
Pledge of honour	t.84
Refusing to fence an opponent	t.85
Presence on time	t.86
Fencing etiquette	t.87
Personal effort	t.88
The team manager	t.89
The team captain	t.90
The referees and judges	t.91
The instructors, trainers and technicians	t.92
The spectators	t.93

CHAPTER 2. THE DISCIPLINARY AUTHORITIES AND THEIR COMPETENCE

Jurisdiction	t.94
Principle of jurisdiction	t.95
The Referee	t.96
The Directoire Technique	t.97
The Executive Committee of the IOC at the Olympic Games	t.98
FIE — Central Office, Disciplinary Commission, Executive Committee	t.99

CHAPTER 3. PENALTIES

Classification of penalties	t.100–101
Penalties related to fencing	t.102–105
Disciplinary penalties	t.106–112
Announcement of penalties	t.113

第四部分 佩剑 交锋协定

击中的方法	79
有效部位	79
击中的判断	81
击中的事实认定及其取消	81
击中的有效性和优先性	83
前言	83
交锋的准则	83
判断击中	87

第五部分 纪律规则

第一章 适用范围	91
适用对象	91
秩序和纪律的维护	91
运动员	93
承诺	93
拒绝与某一对手交锋	93
准时到场	93
击剑礼仪	97
自身努力	99
领队	99
队长	101
裁判员和助理裁判员	101
教练员、队医和技师	101
观众	101
第二章 纪律主管机构及其权限	103
具有纪律主管权限的机构	103
仲裁原则	103
主裁判	103
国际剑联正式比赛的技术委员会	105
奥运会期间的国际奥委会执行委员会	107
国际剑联办公室、纪律委员会、执行委员会及体育仲裁法庭	107
第三章 处罚	109
处罚的类别	109
交锋处罚	111
纪律处罚	113
处罚的公布	115

CHAPTER 4. THE PENALTIES AND THE COMPETENT JURIDICAL AUTHORITIES	
The types (groups) of penalty	t.114
Competence	t.115
The First Group of offences	t.116
The Second Group of offences	t.117
The Third Group of offences	t.118
The Fourth Group of offences	t.119
Schedule of offences and penalties	t.120
CHAPTER 5. PROCEDURE	
Basic principle	t.121
Protests and appeals	t.122–123
Investigation — Right of defence	t.124
Method of decision	t.125
Repetition of offence	t.126
CHAPTER 6. ANTI-DOPING CONTROLS	
Anti-doping controls	t.127

RULES FOR COMPETITIONS

BOOK 2. ORGANISATION RULES

	Article
CHAPTER 1. COMPETITIONS	0.1–2
CHAPTER 2. BODIES RESPONSIBLE FOR ORGANISATION AND CONTROL	
The Organising Committee	0.3
The Central Office of the FIE	0.4
The Directoire Technique	0.5
Auxiliary personnel	0.6
Checking of equipment	0.7
CHAPTER 3. ENTRIES FOR COMPETITIONS	0.8
CHAPTER 4. TIMETABLE	0.9–10
CHAPTER 5. INDIVIDUAL COMPETITIONS	0.11
General rules for the round of pools	0.12
Composition of pools	0.13–19
Withdrawal	0.20

第四章 处罚和仲裁权限	117
处罚的性质	117
权限	119
第一类犯规	119
第二类犯规	119
第三类犯规	119
第四类犯规	121
犯规及处罚表	121
第五章 诉讼程序	127
基本原则	127
抗议与申诉	127
对主裁判决定的抗议与申诉	127
其他抗议与申诉	127
调查——辩护权	129
裁决方法	129
重犯	129
第六章 反兴奋剂	131

组织规则

第一章 比赛	135
第二章 组织机构	135
组织委员会	135
国际剑联总部办公室	135
技术委员会	135
辅助人员	135
器材检查	137
第三章 比赛报名	137
第四章 竞赛日程	139
第五章 个人赛	139
小组循环赛的基本规则	139
小组循环赛分组办法	141
退出比赛	147

General rules for direct elimination	0.21–24
Withdrawal	0.25
Order of bouts	0.26
The final	0.27
Classification	0.28
A. Mixed Formula (Senior competitions)	0.29–34
B. Mixed Formula (Junior/Cadet competitions)	0.35–41
CHAPTER 6. TEAM COMPETITIONS	
A. Senior and Junior World Championships	
(and Olympic Games) team events	0.42–44
B. World Cup team competition	0.45–47
CHAPTER 7. ORGANISATION OF OFFICIAL FIE COMPETITIONS	
A. Common conditions	
Programme of competitions	0.48
Venues, installations, equipment, accreditation, etc.....	0.49
Entries by member federations	0.50–54
Age of participants	0.55
Technical management of major competitions	0.56–62
Supervision by the FIE	0.63
Anti-doping testing	0.64
B. Senior World Championships	
Entries	0.65
Referees	0.66
Invitations for international officials	0.67
C. Regional Games	0.68
Technical delegates of the FIE	0.69
Technical officials and referees	0.70
D. Junior and Cadet World Championships	
Entries	0.71
Age of the competitors	0.72
Referees	0.73
Invitations for international officials	0.74
E. World Cup competitions	
Introduction	0.75
Criteria	0.76–77
Participation	0.78–80
Referees	0.81
Team World Cup	0.82
Individual World rankings	0.83
Team World rankings	0.84
F. Nations' Grand Prix	0.85

直接淘汰赛的基本规则	149
退出比赛	149
比赛顺序	149
决赛	151
排名	151
A. 混合赛制（成年比赛）	151
B. 混合赛制（青少年比赛）	155
第六章 团体赛	157
A. 成年、青年世界锦标赛（及奥运会）团体赛	157
B. 青年和成年世界杯团体赛	161
第七章 国际剑联正式比赛的组织	163
A. 通用规则	163
项目设置	163
场地、设施、器材、制证、人员流线、组委会行政机构、工作	163
人员、各类印刷品及秩序册	163
比赛报名	163
参赛运动员年龄	169
国际剑联正式比赛的技术委员会及国际剑联官方代表	171
国际剑联的监督	177
反兴奋剂检查	177
B. 世界锦标赛	179
报名	179
裁判员	179
国际官员的邀请	179
C. 地区性运动	181
国际剑联技术代表	181
技术官员及裁判员	181
D. 世界青少年锦标赛	183
报名	183
裁判	183
国际官员的邀请	183
E. 世界杯赛	185
概述	185
比赛标准	185
参赛	187
裁判员	189
世界杯团体赛	189
个人排名	191
团体排名	193
F. 国家综合排名大奖	195

Table of financial penalties and fines.....	0.86
CHAPTER 8. VETERANS WORLD CHAMPIONSHIPS	
Entries	0.88
Composition of the pools	0.90
Duration of the matches	0.91
Team Championships	0.92
Referees	0.93
Invitations for international officials	0.94

RULES FOR COMPETITIONS

BOOK 3. MATERIAL RULES

	Article
PART 1. FENCERS' WEAPONS AND EQUIPMENT	
CHAPTER 1. WEAPONS	
Characteristics common to all weapons	m.1
General description	m.2
Dimensions	m.3
The handle	m.4
The guard	m.5
Foil	
Weight	m.6
Length	m.7
The blade	m.8
The guard	m.9
Electric wire	m.10
Pointe d'arrêt	m.11
Method of affixing the button	m.12
The insulation of the button, the blade and the handle	m.13
Epée	
Weight	m.14
Length	m.15
The blade	m.16
The guard	m.17
Electric wires	m.18
Pointe d'arrêt and button	m.19
Method of affixing the button	m.20

经济处罚及罚款表	197
第八章 世界老将锦标赛	199
比赛报名	199
个人赛中的小组赛分组	199
比赛时间	201
团体赛	201
裁判	203
国际官员的邀请	203

器材规则

第一部分 运动员的武器和装备

第一章 武器	211
所有剑种的共同特点	211
一般说明	211
规格	211
手柄	213
护手盘	215
花剑	219
重量	219
长度	219
剑身	219
护手盘	221
导线	223
剑头	223
剑头的固定	225
剑头、剑身及手柄的绝缘	225
重剑	227
重量	227
长度	227
剑身	227
护手盘	231
导线	231
剑尖和剑头	231
剑头的固定	235

Sabre	
Length	m.21
Weight	m.22
The blade	m.23
The guard	m.24
CHAPTER 2. EQUIPMENT AND CLOTHING	
General conditions	m.25
Rules specific to foil	
Glove	m.26
Mask	m.27
Conductive jacket (over-jacket or plastron)	m.28
Bodywire and attachment plugs	m.29
Rules specific to épée	
Mask	m.30
Bodywire	m.31
Rules specific to sabre	
Mask	m.32
Glove	m.33
Conductive jacket and conductive t-shirt	m.34
Bodywire and plugs	m.35
CHAPTER 3. CHECKING OF MATERIAL	
Competence	m.36
Checking of fencers' equipment	m.37
Presentation of equipment to the Weapon	
Checking Centre	m.38–39
Checking body	m.40–41
Checking personnel and equipment	m.42–43
PART 2. FITTINGS AND MATERIAL PROVIDED BY THE ORGANISERS	
Introduction	m.44
CHAPTER 1. SCORING APPARATUS	
Authorised designs	m.45
Approval of designs of apparatus	m.46–50
Requirements for all electrical equipment	m.51
Number and quality of judging apparatus	m.52
Checking of apparatus	m.53–54
CHAPTER 2. SPOOLS, CABLES AND THEIR CONNECTIONS	
.....	m.55–56